

Nederlands

A

aangenaam
aanhangwagen
aankomsttijd
aankondiging
aanrijden via grensovergang

aanrijtijd, opkomsttijd, uitruktijd
aansluitpunt
aansprakelijke, verantwoordelijke

aanvalsplan(nen)
aanvalsploeg
aanvalsslang ("2-duimer")
aanvalsweg
aanvraag
aanvragen
aanwijzen
aanwijzing (opdracht)
aanwijzing (spoor)
aardbeving
accu
achter
actiegebied
adembescherming

Duits

angenehm
Anhänger
Ankunftszeit
Meldung
Anfahrt über Grenzübergang

Anfahrtszeit, Ausrückzeit
Anschlußpunkt
haftbar, verantwortlich, zuständig,
verantwortliche
Feuerwehreinsatzplan
Angriffstrupp
C-Schlauch
Angriffsweg
Anfrage, Antrag
anfordern
anweisen, zeigen
Anweisung
Spur, Hinweis
Erdbeben
Batterie
hinter
Einsatzgebiet
Atemschutz

Frans

agréable
remorque
heure d'arrivée
Annonce, message
gestion d'une intervention via passage
de la frontière
délai d'intervention
point de rattachement
responsable

plan(s) d'attaque
équipe d'attaque
tuyau d'attaque
vecteur d'attaque, moyen d'attaque
demande
demander
montrer, indiquer
injonction (mission)
indice (trace)
tremblement de terre
batterie
derrière
zone d'action
protection des voies respiratoires

ademhaling
 ademluchtcilinder
 ademluchttoestel(len)
 adjunct
 administratie
 advies
 adviseur
 adviseur gevaarlijke stoffen (AGS)
 afbeelding
 afdeling
 afdichtingskussen
 afgesloten
 afhandelen (zaak)
 afhandeling schade (cras)
 aflossing
 afschrift
 afslaan links/rechts
 (af)sluiten (dichtdoen)
 afzetting, wegafsluiting
 agglomeratie
 alarm
 alarmeren, waarschuwen
 alarmnummer
 alarmontvanger
 alleen, slechts
 altijd
 ambtenaar

Atmung
 Atemluftflasche
 Atemschutzgerät(e)
 Stellvertretender
 Verwaltung
 Rat(schlag)
 Berater
 CBRN Fachberater-Gefahrgut
 Bild
 Abteilung
 Dichtkissen
 abgesperrt, abgeschlossen
 eine Sache erledigen
 Schadenmeldstelle
 Ablösung
 Kopie
 abbiegen links/rechts
 abschliessen
 Absperrung
 geschlossene Ortschaft
 alarme
 Alarmieren, verständigen, warnen
 Notruf
 Funkmeldeempfänger
 nur
 immer
 Beamter

respiration
 bouteille d'oxygène
 appareil(s) respiratoire(s)
 adjoint
 administration
 conseil
 conseiller
 conseiller substances dangereuses
 illustration
 département
 coussin d'étanchéité
 obturé
 régler, liquider (affaire)
 règlement des dommages
 relève
 cordon de police
 tourner à gauche/droite
 fermer
 barrage, fermeture d'une route
 agglomération
 Meldung
 alerter
 numéro d'alerte
 récepteur d'alerte
 seulement
 toujours
 fonctionnaire

ambulance (niet spoedeisend)
ambulance (spoedeisende hulpverlening)
ambulancedienst
appartementengebouw, flatgebouw
assistentie
autoladder (al)
automatische brandmelding
autopomp
autosnelweg
autospuit
autoweg

B

band (van auto)
bebloed
bebouwde kom
bedelven
bedolven personen
bedreigen
bedrijf
bedrijfsbrandweer
bedrijfsnoodplan
begane grond
begidsen, escorteren
beginpunt
behandelcentrum
behandelen

Krankentransportwagen (KTW)
Rettungswagen (RTW)
Rettungsdienst
Hochhaus
Hilfe
Drehleiter (DL-K)
Brandmeldeanlage
Löschgruppenfahrzeug (Lf)
Autobahn
Löschgruppenfahrzeug (Lf)
Bundesstrasse

Reifen
blutig
geschlossene Ortschaft
verschütten
verschüttete Personen
bedrohen
Betrieb
Werkfeuerwehr
betrieblicher Alarmplan
Erdgeschoss (EG)
begleiten
Anfangspunkt
Verbandsplatz
behandeln

ambulance (non urgent)
ambulance (urgent)
service d'ambulances
immeuble
assistance
auto-échelle
alarme incendie automatique
autopompe
autoroute
autopompe
voie rapide

pneu
ensanglanté
agglomération
ensevelir
personnes ensevelies
menacer
entreprise
pompiers d'entreprise
plan d'urgence de l'entreprise
rez-de-chaussée
accompagner , escorter
point de départ
centre de traitement
traiter

behandelplaats	Betreuungsplatz	lieu de traitement
beheer	Verwaltung	gestion
beknelde personen, geknelde personen	eingeklemmte Personen	personnes coincées
belangrijk	wichtig	important
belasten met	beauftragen	charger de
beleid	Politik, Strategie	politique
beleidsteam	Führungsstab	équipe de direction
belemmeren	behindern	empêcher
belendende percelen	umliegende Gebäude	terrains attenants
bellen (telefoon)	anrufen	téléphoner
beloven , toezeggen	versprechen, zusagen	promettre
bemanning	Besatzung	equipage
beneden	unten	en bas
(be)oordelen	beurteilen	évaluer, juger
bericht	Meldung	Annonce, message
beroepsmatig	hauptamtlich	professionnel
beschadigd	beschädigt	endommagé
beschermen	schützen	protéger
bescherming bevolking, civiele verdediging	Bevölkerungsschutz , Zivilschutz	protection civile
beschikken over	verfügen über	disposer de
besmetting	Infizierung, Verseuchung	contamination
bestaande uit	bestehend aus	composé de
bestelauto	Lieferwagen	fourgonnette
bestelwagen	Lieferwagen	fourgonnette
bestrijding	Bekämpfung	lutte
besturen (leidinggeven)	verwalten, lenken	diriger (encadrer)
besturen (voertuig)	fahren	conduire (véhicule)

bevatten (inhoud)
bevelen
bevelvoerder, commandant

bevestigen
bevoegd gezag
bevoegde instantie
bevolking
bewusteloos
bezet, in gesprek (telefoon)
bijstand
bijstand aanvragen
bijstand toezeggen
bijstandsaanvraag intrekken
bijvoorbeeld
binnen (tijdslimiet)
binnenbrand, woningbrand
binnengrens
binnenkort
binnenplaats
blijkbaar
bloeden
blusboot
bluspeloton
blusschuim
blussen
blusvoertuig

enthalten
befehlen
Gruppenführer (Grf), Leiter der Feuerwehr,
Wehrführer
bestätigen
zuständige, haftbare, verantwortliche Instanz
zuständige, haftbare, verantwortliche Instanz
Bevölkerung
ohnmächtig
belegt, besetzt (Telefon)
Hilfe, Beistand
Hilfeleistung anfordern
Hilfeleistung zusagen
Hilfeleistungsanforderung zurückziehen
zum Beispiel, z.B.
innerhalb von (Zeitlimit)
Innenbrand, Wohnungsbrand
Innengrenze
bald
Hof
offensichtlich
bluten
Löschboot
Löschezug
Schaummittel
löschen
Löschfahrzeug

comporter (contenu)
ordonner
commandant
confirmer
autorités compétentes
autorités compétentes
population
inconscient
occupé (au téléphone)
assistance
demander de l'aide
promettre une aide
retirer la demande d'aide
par exemple
dans un délai de (limite de temps)
feu d'appartement
limite intérieure
prochainement
cour intérieure
manifestement
saigner
bateau-pompe
peloton d'extinction
mousse carbonique
éteindre, étouffer
véhicule à extincteur

bluswaterreservoir
 bluswatertransport
 bluswaterverzorging
 bocht (weg)
 bodem
 bootbemanning
 bord
 bosbrand
 bosbrandvoertuig
 botsing
 boven
 brancard , draagbaar
 brand meester
 brandbestrijding
 brandblusapparaat
 brandkraan
 brandlucht
 brandmuur
 (brand)preventie
 (brand)slang
 brandweerkazerne
 (brandweer)peloton
 brandwond
 brandwondencentrum
 breekijzer
 briefing
 bron

Löschwasserbehälter
 Löschwasserbeförderung
 Löschwasserversorgung
 Kurve
 Sohle, Boden
 Schiffsbesatzung
 Schild
 Waldbrand
 Waldbrandlöschfahrzeug (Niedersachsen)
 Anprall, Zusammenstoss
 über, oben
 Krankentrage
 Brand unter Kontrolle
 Brandbekämpfung
 Feuerlöscher
 Hydrant
 Brandgeruch
 Brandmauer
 vorbeugender Brandschutz
 Schlauch
 Feuerwehrkaserne
 Zug
 Brandwunde
 Klinik für Schwerstverbrannte
 Brecheisen
 Einsatzbesprechung
 Quelle

réservoir d'eaux d'extinction
 transport d'eau d'extinction
 alimentation en eau d'extinction
 virage
 sol
 équipage de bateau
 tableau
 feu de forêt
 véhicule contre les feux de forêts
 collision
 en haut
 Brancard, civière
 feu circonscrit
 lutte contre les incendies
 extincteur
 bouche d'incendie
 odeur de brûlé
 mur coupe-feu
 prévention (des incendies)
 tuyau d'incendie
 caserne des pompiers
 peloton (des pompiers)
 brûlure
 hôpital des grands brûlés
 pied-de-biche
 briefing
 source

brongebied

Einsatzstelle, Unfallsgebiet, Schadensort,
Unfallsort, Katastrophengebiet

lieu de la catastrophe

brug

Brücke

pont

buitenaanval

Außenangriff

attaque extérieure

buitengewone omstandigheden

außergewöhnliche Umstände

circonstances exceptionnelles

buitengrens

Außengrenze

limite extérieure

buitenkant

Außenseite

extérieur

bulldozer

Radlader, Frontlader

bulldozer

burenhulp

Nachbarschaftshilfe

aide entre voisins

burgemeester

Bürgermeister

bourgmestre

bus

Bus, Omnibus

bus

C

calamiteitenbedden

Notbetten

lits de secours

centraal registratie- en informatiebureau (crib)

Personenankunftsstelle

bureau d'information et d'enregistrement

centrale registratie

Zentralregistrierung

central des victimes

centralist van meldkamer

Disponent

enregistrement centralisé

chauffeur

Fahrer

opérateur de centrale d'alerte

chauffeur/pompbediende

Fahrer/Maschinist

chauffeur

chemiepak

Chemiekalienschutzanzug (CSA)

chauffeur/ pompiste

Civiele Bescherming

Zivilschutz

combinaison chimique

collega

Kollege, Kollegin

Protection Civile

commando

Kommando

collègue

commando plaats incident (copi)

Einsatzleitung (EL)

commandement

commandohaakarmbak (coh)

Abrollbehälter-Befehls- und Einsatzleitung (Ab-Bel)

direction opérationnelle, commandement

du lieu de l'accident

commandement de la benne amovible

commissaris des konings (cdk)
 commissaris van politie
 communicatieambtenaar (discipline 5),
 persvoorlichter
 compagniescommandant (cc)
 controleren
 convenant
 coupé (trein)
 crisisstaf, rampenstaf

Kommissar des Königs (der Provinz, NL)
 Polizeirat
 Pressesprecher
 Bereitschaftsführer
 kontrollieren
 Vereinbarung, Vertrag , Abkommen
 Abteil
 Krisenstab

gouverneur provincial
 commissaire de police
 attaché de presse (discipline 5)
 commandant de compagnie
 contrôler
 convention
 compartiment (de train)
 cellule d'intervention

D

d.w.z.; dat wil zeggen
 daarginds
 data
 de weg wijzen
 decontaminatie-unit (voor gewonden)
 decontaminatie-unit (voor niet-gewonden)

d.h.; das heisst
 drüben
 Daten
 den Weg zeigen
 Dekon-V
 Dekon-P

c'est-à-dire
 là-bas
 données
 indiquer le chemin
 unité de décontamination (pour blessés)
 unité de décontamination des personnes
 (pour non blessés)
 plan partiel
 Land (A)
 déléguer
 expert
 porte
 proche
 colmater (une fuite)
 district
 accident mortel

deelplan
 deelstaat (D)
 delegeren
 deskundige
 deur
 dichtbij
 dichten (van een lek)
 district
 dodelijk ongeval

Teilplan
 Bundesland
 delegieren
 Fachberater, Sachverständiger
 Tür
 nah
 abdichten
 Bezirk
 tödlicher Unfall

doel
dokter
dompelpomp (groot vermogen)
doodlopende staat
doorlaatpost
doorrijden
draaiboek
drinkwaterzuiveringsinstallatie
duikers
duizelig
duwen
dwarsstraat

E

eenrichtingsstraat
eenheid
eenvoudig
eerste hulp
eerste verdieping
effectgebied
ehbo-trommel, verbandtrommel
eigenaar
einde van het gevaar
eisen
electriciteitscentrale
ernstig
ernstig gewond

Ziel
Arzt
Hochleistungs-, Tauchpumpe
Sackgasse
Kontrollpunkt
weiterfahren
Drehbuch
Trinkwasseraufbereitungsanlage
Taucher
schwindelig
stossen, drücken
Querstrasse

Einbahnstraße
Einheit
einfach, leicht
Erste Hilfe, Unfallhilfe
Obergeschoss (Og)
Schadensgebiet
Verbandkasten
Besitzer, Eigentümer, Inhaber
Ende der Gefährdung
fordern
Kraftwerk
schlimm, schwer
schwerverletzt

but
médecin
pompe immergée (grande puissance)
impasse
poste de passage
poursuivre son chemin
scénario
installation de purification d'eau potable
plongeurs
pris de vertige
pousser
rue transversale

rue à sens unique
unité
simple
premiers secours
premier étage
zone endommagée
trousse de (premiers) secours
propriétaire
fin du danger
exiger
centrale électrique
grave
grièvement blessé

evacuatie, ontruiming
evaluatie
explosie, ontploffing
explosievelig

F

fasering
file
flashover
flatgebouw
forceren, openbreken
frequentie
frontbreedte

G

gaspak
gat
gebeurtenis
geestelijk verzorger
geknelde/ beknelde personen
geluid
geluidssignaal
gemakkelijk (comfortabel)
gemakkelijk (eenvoudig)
gemeente
gemeentelijk
gemeentelijke crisisstaf

Evakuierung , Räumung
Nachbesprechung , Bewertung
Explosion
Explosionsgeschützt

Nachalarmierung
Stau
Flashover
Hochhaus
sprengen
Frequenz
Frontbreite

Vollschutanzug
Loch
Zwischenfall
Notfallseelsorger
eingeklemmte Personen
Geräusch
akustisches Signal, Schallzeichen
bequem
leicht, einfach
Gemeinde/Stadt
Kommunal
Krisenstab der Gemeinde/ Stadt

évacuation
évaluation
explosion
sûr en termes d'explosion

accroissement d'échelle
embouteillage
flashover
immeuble
forcer
fréquence
largeur de front

combinaison étanche au gaz
trou
évènement
aumônier
personnes coincées
bruit
signal acoustique
agréable (confortable)
facile (simple)
commune
communal
centre de crise communal

geneeskundig
 geneeskundig rampbestrijdingsplan,
 gewondenspreidingsplan
 geneeskundige diensten
 gereedschap
 gescheiden
 gescheurd
 geschikt
 gesloten
 getroffen
 gevaar opleveren
 gevaarlijke stoffen
 gevaarlijke stoffen ploeg
 gevaarsgebied
 gevolg geven aan
 gevonden voorwerpen
 gewond
 gewondennest
 gewondenverzamelplaats
 gezichtsveld
 gif
 giftig
 goederen
 grens
 grensgebied
 grensovergang
 grensoverschrijdend

ärztlich, rettungsdienstlich
 Manv-Plan
 (Massenanzahl Von Verletzten Und Erkrankten)
 Sanitätsdienste
 Werkzeug
 getrennt
 zerissen
 geeignet
 geschlossen
 betroffen
 gefährden
 Gefahrgüter
 Gefahrguttruppe
 Gefahrenbereich
 Folge leisten
 Fundsachen
 Verletzt
 Verletztensammelstelle, Patientenablage
 Behandlungsplatz, Verletztensammelstelle
 Blickfeld
 Gift
 giftig
 Güter
 Grenze
 Grenzgebiet
 Grenzübergang
 grenzüberschreitend

médical
 plan médical de lutte contre les cata-
 strophes, plan de répartition des blessés
 services médicaux
 outil
 séparé
 déchiré
 adéquat
 fermé
 touché
 créer un danger
 substances dangereuses
 équipe substances dangereuses
 zone de danger
 se soumettre à
 objets trouvés
 blessé
 poste médical avancé
 lieu de rassemblement des blessés
 champ de vision
 poison
 toxique
 marchandises
 frontière
 zone frontalière
 passage de frontière
 transfrontalier

grensoverschrijdende samenwerking
groot aantal gewonden
groot vermogen
grootwatertransport

grote brand

H

haakarmbak (hab)
haakarmvoertuig (ha)
handschoen
handeling
handtekening
hefkussen
hefvermogen
hek
helicopter
helm
hoeveelheid
hoofd van een Bezirk(D)
Hoofdofficier van Justitie (HOvJ)
hoogwater
hoogwerker (hw)
hulp
hulpverlening
hulpverleningsdienst
hulpverleningsgebied

Grenzüberschreitende Zusammenarbeit
Massenanzahl von Verletzten und Erkrankten (Manv)
Hochleistung
Wasserbeförderung mit Hochleistungspumpe
und F-Schlauch
Großbrand

Abrollbehälter (Ab)
Wechseladerfahrzeug (WLF)
Handschuh
Manöver
Unterschrift
Hebekissen
Hubkraft
Gitter, Zaun
Hubschrauber
Schutzhelm
Menge
Regierungspräsident
Leitender Staatsanwalt
Hochwasser
Hubrettungsfahrzeug
Hilfe, Beistand
Hilfeleistung
Hilfeleistungsdienst
Hilfeleistungsgebiet

coopération transfrontalière
grand nombre de blessés
grande puissance
transport de grandes quantités d'eau

grand incendie

benne amovible
véhicule pour benne amovible
gant
manoeuvre
signature
coussin de levage
puissance de levage
clôture
hélicoptère
casque
quantité
gouverneur d'un Regierungsbezirk (A)
procureur général
marée haute
véhicule de sauvetage, élévateur à nacelle
aide
assistance
service d'assistance
zone d'assistance

hulpverleningspeloton
hulpverleningsvoertuig (hv)
hulpverleningsvoertuig milieu
hulpverleningsvoertuig perslucht

■
identificatie
ijzel
implementatie
in plaats van
incident , ongeval
incidentlocatie

industrieland
informatie
informatiebureau
ingewikkeld
inlichten
inlichtingen
insluiten
inspectie
instorting
instortingen van gebouwen
intensive care-afdeling
inzetplan
inzetvak

Hilfeleistungszug
Rüstwagen (Rw)
Gerätewagen Umweltschutz
Gerätewagen Atemschutz

Identifizierung
Glatteis
Umsetzung
statt
Schadensereignis, Unfall , Unglück
Einsatzstelle , Unfallsgbiet, Schadensort,
Unfallsort, Katastrophengebiet
Industriebrand
Auskunft
Auskunftstelle
kompliziert
Auskunft geben
Auskunft(e), Informationen
einsperren
Inspektion, Sichtung
Einsturz
Gebäudeeinsturz
Intensivstation
Gefahrenabwehrplan
Einsatzabschnitt (EA)

peloton d'assistance
véhicule d'assistance
cellule mobile d'intervention chimique
véhicule de renfort ari

identification
verglas
mise en œuvre
au lieu de
accident
lieu de la catastrophe

feu industriel
information
bureau d'information
compliqué
informer
renseignement(s)
ceindre, enfermer
inspection
effondrement
effondrement de bâtiments
service des soins intensifs
plan d'intervention
zone d'intervention

J

jerrycan
juist (goed)

Kanister
richtig

jerrican
juste (correct)

K

kantoor
kazerne
kazernevolgordetabel (kvt)

Amt, Büro
Wache
Alarm- Und Ausrückordnung (Aao)

bureau
caserne
règlement d'alerte et de réponse de la
caserne

kelder
kerncentrale
kilometerpaal
kleine brand
klok
knelpunten
kneuzing
koppelsleutel
koppelstuk
kostenloos
kraanwagen
kramp
krant
kruising

Keller(Geschoss)
Kernkraftwerk
Kilometerschild
Kleinbrand
Uhr
Schwierigkeiten
Quetschung, Prellung
Kuplungsschlüssel
Kupplung
umsonst
Autokran, Kranwagen
Krampf
Zeitung
Kreuzung

cave
centrale nucléaire
borne kilométrique
petit incendie
horloge
problèmes
contusion
clé de raccord
pièce de jonction
gratuit
camion grue
contracture, convulsion
journal
carrefour

L

laadschop
laars

Radlader
Stiefel

pelleteuse
botte

ladderwagen
 landweg
 las- en snijapparatuur
 last veroorzaken
 later
 leidinggevend niveau
 lekkage
 lekken
 letsel
 liaison
 lichaam
 lichamelijk letsel
 lichtaggregaten
 lichtgewonden
 lier
 lift
 lijk
 lijkhuis
 lijn
 logboek
 logistiek
 lokaliseren
 loodspost
 loos alarm , vals alarm
 lotus-slachtoffers
 lpg
 luchthaven , vliegveld

Drehleiter (DL-K)
 Feldweg
 Brenn- und Schneidegeräte
 belastigen
 später
 Führungsebene
 Leckage
 Lecken, Austropfen
 Verletzung , Wunde
 Verbindungsperson
 Körper
 Körperverschüttung
 Beleuchtungsgeräte
 Leichtverletzte
 Seilwinde
 Aufzug
 Leiche
 Leichenhalle
 Linie, Streifen
 Tagebuch
 Logistik, Versorgung
 orten
 Lotsenstelle
 Fehlalarm
 Mimen
 Autogas
 Flughafen

véhicule à échelle
 route de campagne
 appareil de soudage et découpage
 incommoder
 plus tard
 niveau des cadres
 fuite
 fuir
 blessure
 liaison
 corps
 blessure physique
 appareils d'éclairage, matériel d'éclairage
 légèrement blessé
 treuil
 ascenseur
 cadavre
 morgue
 ligne
 livre de bord
 logistique
 localiser
 poste de rassemblement
 fausse alerte
 victimes grimpées
 lpg
 aéroport

luidspreker

M

maatregel, melding

magazijn

mandaat

manoeuvre

marchaussee

markering

materiaal

materieelwagen

matig

maximumsnelheid

medisch

meedelen

meerdere (leidinggevende)

meetploeg

meetvoertuig

meetwagen (meten tijdens rijden mogelijk)

melding

meldpunt vermisten

menigte

met betrekking tot

metalinedekens

meteen

meten

Lautsprecher

Maßnahme

Lager

Vollmacht

Manöver

Militärpolizei, Feldjäger

Markierung

Geräte

Gerätewagen (Gw)

mässig

Höchstgeschwindigkeit

medizinisch

mitteilen

Vorgesetzte

Meßtrupp

Gerätewagen Messtechnik

ABC Erkunder Kw

Meldung

Personenankunftsstelle

Menschenmenge / Masse

im Bezug auf

Brandwundentücher

sofort

messen

haut-parleur

mesure

dépôt, magasin

mandat

manœuvre

gendarmerie

marquage

matériel

chariot de service

modéré

vitesse maximum

médical

communiquer

supérieur (hiérarchique)

équipe de mesure

véhicule destiné à mesurer la qualité de l'air

véhicule destiné à mesurer la qualité de

l'air (possibilité de mesurer en roulant)

annonce, message

cellule personnes disparues

foule

concernant

couvertures metalline

immédiatement

mesurer

metro
middelbrand
middelzwaargewonden
middenberm
milieu
milieuverontreiniging
ministerie
ministerie van binnenlandse zaken
misschien
misselijkheid
mist(ig)
mobiel medisch team (MMT), traumateam

mobiele eenheid (ME)
mobiele telefoon
mobilofoon
moeilijk
morgue
motorlieren
motorreddingsboot
motorspuit (draagbaar)
MUG

N

naderen
nafase
namens

U-Bahn
Mittelbrand
Mittelschwerverletzte
Grünstreifen
Umwelt
Umweltverunreinigung
Ministerium
Innenministerium (IM)
vielleicht
Übelkeit
Nebel(ig)
Notärzte-Team, Notarzt-Team

Bereitschaftspolizei
Handy
Sprechfunkgerät, Vier(4)meterfunkgerät
schwer, schwierig, kompliziert
Leichenhalle
motorbetriebene Winde
Motorrettungsboot
Tragkraftspritze
Notarztteam

annähern
Einsatznachbereitung
im Namen von

métro
incendie d'importance moyenne
personnes moyennement blessées
terre-plein central
environnementnt
pollution environnementale
ministère
ministère de l'intérieur
peut-être
nausée
brouillard (brumeux)
équipe médicale mobile,
équipe de traumatologie, SMUR
CRS
téléphone portable
mobilophone
difficile
morgue
treuils motorisés
bateau de sauvetage à moteur
lance motorisée (portable)
SMUR

approcher
phase postérieure
au nom de

nauw
nauwkeurig
nazorg , vervolg
neerstorten
niet toegestaan
noodbedden
nieuwsbericht
noodbevel
noodgeval
noodlottig
noodstroomaggregaten
noodtoestand uitroepen
noodverordening
noodzakelijk
nooit
noteren
notuleren
nu

O

obstakel
oefening
officier van dienst (ovd)

officier van dienst - geneeskundig (OvD-G)
oilboom
olieabsorptiemiddelen

eng
genau, eingehend
Nachsorge, Seelsorge
abstürzen
nicht gestattet , verboten
Notbetten
Nachrichten
Notbefehl
Dringlichkeit, Notfall
verhängnisvoll
Notstromaggregate
Ausruf des Notstandes, Katastrophenfall ausrufen
Anordnung
notwendig
nie
aufschreiben, notieren
protokollieren
jetzt

Hindernis
Übung
Einsatzleiter

Leitender Notarzt (LNA)
Ölsperre
Ölbindemittel

étroit
précis
suivi
s'écraser
interdit
lits de secours
bulletin d'information
mandat d'urgence
urgence
fatal
génératrices de secours
décréter l'état d'urgence
ordonnance d'urgence
nécessaire
jamais
noter
dresser le compte rendu
maintenant

obstacle
exercice
cadre supérieur, officier de service,
responsable opérationnelle
officier de service médical
barrage anti-pétrole
produits d'absorption d'huile

omgeving
omleiden
omstanders
onbegaanbaar
onbekend
onbelemmerd
onbewaakt
ondanks
ondergrondse parkeergarage
ondersteuningsgebied
onderzoeken
ongeval in een kerncentrale
ongeval met gevaarlijke stoffen
ongeval op de openbare weg
ongeveer
onjuist
onmiddellijk
onoverzichtelijk
ontbrandingstemperatuur
ontbreken
ontploffen
ontruimen
ontsmetting
ontvlambaar
onvoldoende
onvolledig
onweer

Gegend
umleiten
Umstehende, Schaulustige
unwegsam
unklar
ungehindert
unbewacht
trotz
Tiefgarage
Unterstützungsgebiet
untersuchen, prüfen
Kernkraftwerkunfall
Gefahrgutunfall
Strassenunfall
etwa
falsch
sofort
unübersichtlich
Entflammungstemperatur
fehlen
explodieren
räumen
Dekontamination
zündbar
ungenügend, nicht ausreichend
unvollständig
Gewitter, Umwetter

environs
dévier
spectateurs
impraticable
inconnu
dégagé
non surveillé
malgré
parking souterrain
zone de soutien
étudier, examiner
accident dans une centrale nucléaire
accident avec des substances dangereuses
accident sur la voie publique
environ
faux
immédiatement
confus
température d'inflammation
manquer
exploser
évacuer
désinfection
inflammable
insuffisant
incomplet
orage

op korte termijn	kurzfristig	à court terme
opdracht	Auftrag	mission
openbare orde en veiligheid	Öffentliche Ordnung und Sicherheit	ordre et sécurité publics
openbare weg	öffentlicher Verkehrsraum	voie publique
operationeel	einsatzmäßig, operativ	opérationnel
operationeel leider	Einsatzleiter	cadre supérieur, officier de service, responsable opérationnelle
operationele leiding	Einsatzleitung (EL)	direction opérationnelle, commandement du lieu de l'accident
opleiding	Ausbildung	formation
opperbevel	Einsatzleiter	cadre supérieur, officier de service, responsable opérationnelle
opschaling	Nachalarmierung	accroissement d'échelle, demande d'aide supplémentaire
opsporingsapparatuur (lokaliseren)	Ortungsgerät	dispositif de localisation
opstelplaats	Bereitstellungsplatz	lieu de préparation
optische- en geluidssignalen	Sondersignale, Blaulicht Und Martinshorn	signaux optiques et sonores
opvangcentrum	Auffanglager	centre d'accueil
opvangreservoir	Auffangbehälter	réservoir de réception
opzetstuk	Standrohr	embout, clé de barrage
opzettelijk	absichtlich, mit Absicht	intentionnellement
organisatie & beheersverordening	Brandschutzbedarfsplan	règlement en matière de lutte contre les incendies
organisatiestructuur	Organisationsstruktur	structure organisationnelle
overeenkomst , convenant	Vereinbarung, Vertrag, Abkommen	convention
(overheids)instantie	Behörde	instance, organisme public
overleg	Besprechung, Treffen, Versammlung	concertation , réunion

overslaan (van vuur)
overstroming
overzicht

übergreifen
Überschwemmung
Übersicht

se propager (incendie)
inondation
bonne vue d'ensemble, vision globale

P

pand
parkeergarage
passagier
pelotonscommandant
persentrum
persluchtapparaat
personeel-/materieelwagen (pm)
personenauto
persvoorlichter
plaatsvervangend
plas (vloeistof)
plattegrond
ploeg
plotten
poederblusser
poederblusvoertuig (pb)
pogen
politie
politieagent
Politiebureau, politiecommissariaat
politieinspecteur
pompbediende

Gebäude
Parkhaus
Beifahrer
Löschzugführer, Zugführer
Pressezentrum
Pressluftatmer (pa)
Mannschaftstransportfahrzeug (MTW)
Personenkraftwagen (Pkw)
Pressesprecher
stellvertretend
Pfütze
Stadtplan
Gruppe, Trupp
plotten
Pulverlöschgerät
Trockentanklöschfahrzeug (Trotlf)
versuchen, probieren
Polizei
Polizist
Polizeiwache
Polizist
Maschinist

immeuble
parking
passager
commandant de peloton
centre de presse
appareil à air comprimé
véhicule de transport d'équipage
voiture destinée au transport de personnes
attaché de presse
suppléant
flaque
plan (carte)
équipe
tracer
extincteur à poudre
véhicule à poudre d'extinction
tenter
police
agent de police
commissariat de police
agent de police
pompiste

portofoon
 postcommandant
 potentieel ter instandhouding
 preparatie
 Procureur des Konings (B)
 proberen
 procedure
 proces
 proefneming
 provinciaal coördinatiecentrum (B)
 provinciale rampenstaf (B)
 provincie
 pshor-team

R

raadplegen
 raam
 radio
 radioverbinding met
 ramp
 rampbestrijdingsplan
 rampenbestrijding
 rampenbestrijdingsafdeling
 rampenstaf
 rampterrein

 ramptoeristen

Handfunkgerät, Zwei(2)Meter- Funkgerät
 Ortsbrandmeister
 Instandsetzungseinheiten
 Einsatzplanung
 leitender Staatsanwalt
 versuchen
 verfahren
 Prozess
 Probenahme (von Luft, Wasser, Boden)
 Lagezentrum der Provinz (B)
 Krisenstab auf Provinzialer Ebene (B)
 Provinz
 Kriseninterventionsteam (KIT)

um Rat fragen
 Fenster
 Funk
 Funkverbindung mit
 Katastrophe, Großschadensereignis
 Sonderschutzplan
 Katastrophenschutz
 Katastrophenschutzbehörde
 Katastropheneinsatzstab, Krisenstab
 Einsatzstelle , Unfallsgebiet, Schadensort,
 Unfallsort, Katastrophengebiet
 Schaulustige

talkie-walkie
 commandant de poste
 unités de maintien
 préparation
 Procureur du Roi
 essayer
 procédure
 processus
 échantillonnage
 centre de coordination provincial (B)
 cellule d'intervention provinciale (B)
 province
 équipe d'intervention de crise

consulter
 fenêtre
 radio
 liaison radio avec
 catastrophe
 plan de lutte contre les catastrophes
 lutte contre les catastrophes
 département de lutte contre les catastrophes
 cellule d'intervention
 lieu de la catastrophe

 touristes liés à une catastrophe

rang
 regionaal operationeel team (ROT)
 rechtdoor
 reconstructie
 reddingsbrigade (KNRM)
 reddingshondenploeg
 redvoertuig (rv), hoogwerker (hw)
 regelmatig
 regio
 regionaal brandweercommandant
 regionale meldkamer
 registratie
 rekening houden met
 repressie
 resultaat
 rijbaan
 risico
 rivier
 rook
 rookontwikkeling
 rotonde

S

schaar (hydraulisch)
 schade
 schade aanrichten
 schadelijk

Dienstgrad
 operativer Krisenstab (Operativ- Taktische Koordination)
 geradeaus
 Rekonstruktion
 Deutsche-Lebens-Rettungs- Gesellschaft (DLRG)
 Rettungshundestaffel
 Hubrettungsfahrzeug
 regelmässig
 Kreis
 Kreisbrandmeister
 Kreisleitstelle
 Dokumentation , Registrierung
 berücksichtigen
 Einsatz (Bekämpfung)
 Ergebnis
 Fahrbahn
 Risiko
 Fluß
 Rauch
 Rauchentwicklung
 Kreisverkehr

Schere (hydraulisch)
 Schaden
 Schaden verursachen
 schädlich

rang
 équipe opérationnelle régionale
 tout droit
 reconstruction
 brigade de secours sur l'eau
 équipe "chiens de sauvetage"
 véhicule de sauvetage, élévateur à nacelle
 régulièrement
 région
 commandant régional des pompiers
 centrale d'alerte régionale
 enregistrement
 tenir compte de
 répression
 résultat
 chaussée
 risque
 rivière
 fumée
 développement de fumée
 rond-point

cisaille (hydraulique)
 dommage
 causer des dommages
 nuisible

scheepvaartongeval
schoon
schoorsteenbrand
schouw , inspectie
schuilen
schuim
schuimblusvoertuig (sb)
schuimstraalpijp
shovel
sigma-team

sirene (van voertuig)
sitrap

situatie
slachtoffer
slangenbrug
slangenwagen (sw)
slangleiding 150 mm
sloot
smal
snelheid
snelverband
soms
splitsing (weg)
spoor
spoorbaan

Schiffahrtunfall
sauber
Kaminbrand
Sichtung , Inspektion
verbergen
Schaum
Schaumlöschfahrzeug (Slf)
Schaumrohr
Schaufel
Schnelleinsatzgruppen Rettungsdienst (Seg),
Sanitätsdienst
Martinshorn
Lagemeldung

Lage
Opfer
Schlauchbrücke
Schlauchwagen (Sw)
F-Schlauch
graben
eng
Geschwindigkeit
Verbandpäckchen
manchmal
Gabelung, Abzweig
Gleis
Eisenbahn

accident de navigation
propre
feu de cheminée
inspection
s'abriter
mousse
véhicule à émulseur
tuyau émulseur
chouleur
équipe rapidement mobilisable
d'assistance médicale
sirène (de véhicule)
message d'état, rapport détaillé
d'une situation
situation
victime
madriers de franchissement
camion à tuyaux
tuyau 150 mm
fossé
étroit
vitesse
pansement de secours
parfois
bifurcation (route)
chemin de fer
voie ferrée

spoorwegongeval
spoorwegovergang
spreider (hydraulisch)
sprinkler
staat
staat (gesteldheid)
staf
station
statusbericht

steeds
steun
stikken
stofnaam
stoplicht
stoplijn
storm
straalpijp
straks
stralingsbeschermende kleding
streep
streek
stuurgroep
surveillancedienst (politie)

Eisenbahnunfall
Bahnübergang, Eisenbahnübergang
Spreizer
Sprinkler
Stat
Beschaffenheit
Stab
Bahnhof
Lagemeldung

immer
Unterstützung
ersticken
Stoffname
Ampel
Haltelinie
Sturm
Strahlrohr
nachher
Kontaminationsschutzanzug
Linie, Streifen
Streifen, Linie
Lenkungsgruppe
Streifendienst (Polizei)

accident de chemin de fer
passage à niveau
écarteur (hydraulique)
sprinkler
état
état (condition)
bâton
gare
message d'état, rapport détaillé
d'une situation
toujours
Appui, soutien
étouffer
nom de matière
feu de signalisation
ligne d'arrêt
tempête
lance
tout à l'heure
vêtement anti-radiation
ligne
ligne
comité de pilotage
service de surveillance (police)

T

taak

Aufgabe

tâche

taal	Sprache	langue
tankautospuit (ts)	Tanklöschfahrzeug (Tlf)	engin-pompe
tankstation	Tankstelle	station-service
technische hulpverlening	technische Hilfeleistung	assistance technique
technische hulpverleningsorganisatie (D)	Technisches Hilfswerk (THW)	organisation d'assistance technique (A)
tegenover	gegenüber	en face de
teken	Zeichen	signe
televisie	Fernsehen	télévision
ter beschikking staan	zur Verfügung stehen	être à la disposition de
termijn (duur)	Frist, Termin	délai (durée)
terrein	Gelände, Platz	terrain
terugkoppeling	Rückmeldung	feed-back
tijdens	während	pendant
tijdstip	Stunde, Uhr, Zeitpunkt	heure
toedracht	Hergang, Verlauf	circonstances
toegang	Zutritt	accès
toestaan	erlauben	autoriser
toestemming	Genehmigung	autorisation
toevoerslang ("3-duimer")	B-Schlauch	tuyau d'alimentation
toezicht	Beaufsichtigung	surveillance
toezichthouder	Aufsichtsbehörde	surveillant
tolk	Dolmetscher	interprète
tram	Strassenbahn	tram
trauma-arts	Notarzt	Traumatologue
traumahelicopter	Rettungshubschrauber (Rth)	hélicoptère de sauvetage
traumatologie	Unfallchirurgie	traumatologie
trein	Zug	train

triage
tussen
tussenkomen

U

uitleggen
uitrukken
uitrukpost brandweer
uitrukvoorstel
uitrusting
uitsluitend
uitwijken
uniform
urgentie
uur

V

vaak
val
vandaag
vangrail
vat(en)
vee
veilig
veiligheid
veiligheidsgordel
veiligheidsvest

Sichtung
zwischen
ausrücken

Erklären
ausrücken
Feuerwache
Ausrückordnung
Ausrüstung
ausschließlich
ausweichen
Uniform
Dringlichkeit, Notfall
Stunde , Uhr, Zeitpunkt

oft
Fall, Sturz
heute
Leitplanke
Fass, Fässer
Vieh
sicher, ungefährlich, bestimmt
Sicherheit
Sicherheitsgurt
Warnschutzweste

triage
entre
intervenir

expliquer
intervenir
poste de pompiers
proposition d'intervention
équipement
uniquement
s'écarter
uniforme
urgence
heure

souvent
chute
aujourd'hui
glissière de sécurité
tonneau(x)
bétail
sûr
sécurité
ceinture de sécurité
gilet de sécurité

veiligheidszone	Sicherheitszone	zone de sécurité
ventilatie	Belüftung	ventilation
verantwoordelijkheid	verantwortlich, zuständig , haftbar, verantwortliche	responsabilité
verband (medisch)	Verband, Müllbinde	bandage
verbieden	verbieten	interdire
verbinden	verbinden	panser (une blessure), relier
verbinding	Verbindungsperson	liaison
verbindings/commandovoertuig (vc)	Einsatzleitwagen (ELW)	véhicule de commandement/de liaison
verblijven	aufhalten	séjourner
verbod	Verbot	interdiction
verboden	nicht gestattet , verboten	interdit
verbranden / verbrand	Verbrennen, Verbrannt	brûler / brûlé
verdieping (gebouw)	Stock(werk)	étage (bâtiment)
vergadering	Besprechung, Treffen , Versammlung	concertation , réunion
vergiftiging	Vergiftung	intoxication
vergunning	Genehmigung	autorisation
verkeerscirculatieplan	Verkehrslenkungsplan	plan de circulation du trafic
verkeerslicht	Ampel	feu de signalisation
verkeersongeval	Verkehrsunfall, Strassenunfall	accident de la route
verkeersongeval met beknelling	Verkehrsunfall mit eingeklemmter Person	accident de la route avec personne incarcérée
verlichten	ausleuchten	éclairer
verlichtingsmateriaal	verringern	diminuer
vermoedelijk	vermutlich	probablement
vernietigen	entsorgen	détruire
verordening	Bestimmung, Verordnung	règlement
verpleegkundige	Krankenpflege	infirmier, infirmière

verschil
 versterking
 vertalen
 vertegenwoordiger
 vertraging
 vertrek
 verwachten
 verwarrend
 verzamelplaats
 verzoek om extra bijstand

verzorging
 verzorgingsgebied
 via
 viaduct
 vlampunt
 vliegtuigongeval
 vliegveld
 VN-nummer
 voorbereiding
 voorlichter
 voorlichtingsdienst
 voornemen
 voorzichtig zijn
 voorzichtigheid
 voorzien
 voorzorgsmaatregel

Unterschied
 Verstärkung, Unterstützung
 übersetzen
 Vertreter
 Verspätung
 Abfahrt
 erwarten
 unübersichtlich
 Sammelstelle , Treffpunkt
 Nachalarmierung

Pflege, Versorgung
 Ausrückbereich, Einsatzgebiet
 durch, über
 Überführung
 Flampunkt
 Flugzeugunfall
 Flughafen
 UN-Nummer
 Präparation
 Pressesprecher
 Aufklärungsdienst
 Vorhaben
 beachten, vorsichtig sein
 Vorsicht
 erwarten
 Vorsichtsmaßnahme

différence
 renfort
 traduire
 représentant
 retard
 départ
 prévoir
 confus
 lieu de rassemblement
 accroissement d'échelle, demande d'aide
 supplémentaire
 soins
 zone de soins
 par le biais de
 viaduc
 point d'inflammation
 accident d'avion
 aéroport
 numéro d'identification de la substance
 préparation
 chargé de communication
 service d'information
 avoir l'intention de
 être prudent
 prudence
 prévoir
 mesure de précaution

vrachtwagen
vrijkomen van gevaarlijke stoffen
vrijkomen van radioactiviteit
vrijwillig
vuur
vuurhaard

Lastkraftwagen (LKW)
Freisetzung von Schadstoffen
Freisetzung von Radioaktivität
Ehrenamtlich
Feuer
Brandherd

camion
libération de substances dangereuses
libération de radioactivité
volontairement
feu
foyer d'incendie

W

waarschuwing van bevolking
waterkanon
waterleiding
waterongeval
waterschade
waterschap
watermaatschappij
wederzijds
weerbericht
weersverwachting
wegafsluiting
wegdek
wegenkaart
wegomleiding
wegslepen
wegversperring
weiland
werk
werkwijze

Warnung der Bevölkerung
Wasserwerfer
Wasserleitung
Wasserunfall
Wasserschaden
Wasserbehörde
Wasserbehörde
gegenseitig
Wetterbericht
Wettervorhersage
Absperrung
Fahrbahn
Straßenkarte
Umleitung
abschleppen
Absperrung
Wiese
Arbeit
Vorgehensweise

alerte de la population
canon à eau
conduite d'eau
accident sur l'eau
dégâts d'eau
agence de l'eau
agence de l'eau
réciproquement
bulletin météorologique
prévisions météorologiques
barrage, fermeture d'une route
chaussée
carte routière
détournement (route)
remorquer
barrage, fermeture d'une route
prairie
travail
méthode de travail

wet
wijk
windrichting
woonwijk
wond

Z

zandzak
zeer grote brand
zenden (eenheden)
zich bezig houden met
zicht
ziekenhuis
ziekenhuisbrand
ziekenwagen
ziekenwagendienst
zojuist
zolder
zonder
zuur
zuurstofbeademingsapparaten
zwaailicht
zwaargewonden
zware ongevallen

Gesetz
Stadtviertel, Siedlung, Stadtteil
Windrichtung
Stadtteil, Viertel, Siedlung
Taschenlampe

Sandsack
sehr großer Brand (NI: Einsatz Von 4 Tlf/Peloton)
entsenden
sich beschäftigen mit
Sichtweite
Krankenhaus
Brand in Klinik
Rettungswagen
Rettungsdienst
gerade
Dachgeschoss
ohne
Säure
Sauerstoff - Beatmungsgeräte
Blaulicht
Schwerverletzte
schwere Unfälle

loi
quartier
direction du vent
quartier d'habitation
lampe de poche

sac de sable
très gros incendie
envoyer (unités)
s'occuper de
vue
hôpital
incendie dans un hôpital
ambulance
service ambulancier
à l'instant
grenier
sans
acide
appareil d'oxygénothérapie
gyrophare
blessés graves
accidents graves

